



PELABUHAN KEMAMAN
MALAYSIA

Tarikh / Date : 10 Mac 2022
Fail / File : LPKmn/427-OK/M/04/02 Jld 2 (73)

Kepada : Semua Pengguna Pelabuhan
To : All Port Users

LEMBAGA PELABUHAN KEMAMAN
Teluk Kalong, Peti Surat 66,
24000 Kemaman,
Terengganu Darul Iman, Malaysia.
Tel : 609-5858000 Faks : 09-5833866
E-Mel : lpktn@lpktn.gov.my
Laman Web : www.lpktn.gov.my

**PEKELILING PELABUHAN BIL.01/2022
PORT CIRCULAR NO.01/2022**

KEMASKINI KESIAPSIAGAAN BAGI MENGHADAPI POTENSI PENULARAN WABAK JANGKITAN COVID-19 DI PELABUHAN KEMAMAN **LATEST UPDATE PREPAREDNESS FOR DEALING WITH POTENTIAL TRANSMISSION OF COVID-19 IN KEMAMAN PORT**

Pekeliling ini dikeluarkan bagi memaklumkan berkaitan pengurusan kes positif dan kontak rapat berisiko tinggi di platform serta kemaskini langkah pencegahan Covid-19 di Pelabuhan Kemaman.

This circular is issued to inform about positive case and high-risk close contact management on the platform as well as to update the prevention measures of COVID-19 in Kemaman Port.

Sekian, terima kasih.

Thank you.

DATO' KHAIRUL ANUAR BIN ABDUL RAHMAN
Pengurus Besar / General Manager
Lembaga Pelabuhan Kemaman / Kemaman Port Authority

KEMASKINI KESIAPSIAGAAN BAGI MENGHADAPI POTENSI PENULARAN WABAK JANGKITAN COVID-19 DI PELABUHAN KEMAMAN

LATEST UPDATE PREPAREDNESS FOR DEALING WITH POTENTIAL TRANSMISSION OF COVID-19 IN KEMAMAN PORT

PENGURUSAN KES POSITIF COVID-19 DAN KONTAK RAPAT BERISIKO TINGGI DI PLATFORM

COVID-19 POSITIVE CASE AND HIGH-RISK CLOSE CONTACT MANAGEMENT ON THE PLATFORM

- 1) Kes positif COVID-19 dan kontak rapat berisiko tinggi di platform perlu dievakuasi untuk menjalani kuarantin di darat;
 - 2) Pihak syarikat yang terlibat bertanggungjawab dalam menguruskan krew positif dan kontak rapat berisiko tinggi yang terlibat, termasuk menyediakan pusat kuarantin yang bersesuaian, melakukan ujian (jika perlu) serta kebajikan krew sepanjang tempoh kuarantin;
 - 3) Pihak syarikat perlu memilih pengamal perubatan swasta yang dilantik sebagai pegawai diberi kuasa di bawah Seksyen 3, Akta Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit 1988 (**Lampiran 1**) untuk tempoh melaksanakan pemerhatian dan pengawasan sepanjang tempoh kuarantin, serta perintah berkaitan *Home Surveillance Order (HSO)*;
 - 4) Tempoh kuarantin bagi krew positif dan kontak rapat berisiko tinggi adalah mengikut protokol terkini yang ditetapkan oleh Kementerian Kesihatan Malaysia (KKM);
- 1) *COVID-19 positive cases and high-risk close contact on the platform need to be evacuated to undergo quarantine on land;*
 - 2) *The company involved are responsible for managing the COVID-19 positive cases and high-risk close contact involved, including providing an appropriate quarantine area, conducting testing (if necessary) as well as the welfare of the crews throughout the quarantine period;*
 - 3) *The company must select any private medical practitioner appointed as an authorized officer under Section 3, Prevention and Control of Infectious Disease Act 1988 (**Appendix 1**) for the period of performing observation and surveillance during the quarantine period, as well as Home Surveillance Order (HSO);*
 - 4) *The quarantine period for positive crews and high-risk close contacts are subjected to the latest protocol set by Ministry of Health (MOH);*

- 5) Sebarang kemusykilan mengenai perkara ini, sila hubungi CPRC JKN Terengganu di talian 09-6229809 / 09-6353752 atau emel bgerakan.trg@moh.gov.my

- 5) *Any inquiry on this matter, please contact CPRC JKN Terengganu at 09-6229809 / 09-6353752 or email bgerakan.trg@moh.gov.my*

PROSEDUR UMUM

GENERAL PROCEDURE

Pra Ketibaan Kapal

Pre Arrival of Vessels

- 1) Ejen perkapalan hendaklah membuat pemakluman pra ketibaan bagi **kapal yang akan tiba di Pelabuhan Kemaman** kepada Pegawai Kesihatan Pelabuhan Kemaman sekurang-kurangnya 48 jam sebelum ketibaan ke Pelabuhan Kemaman;
- 2) Kapal berkenaan akan dinilai oleh Pegawai Kesihatan Pelabuhan **sebelum sebarang operasi di dijalankan**;
- 3) Anak kapal yang mempunyai **gejala COVID-19** dikehendaki melaporkan kepada Pegawai Kesihatan Pelabuhan Kemaman dengan **segera**.

- 1) *Shipping agent shall advise pre-arrival of **vessel that will arrive at Kemaman Port** to the Kemaman Port Health Officer at least 48 hours before arrival to Kemaman Port;*
- 2) *The vessel will be evaluated by Port Health Officer **before allowed to start any operations**;*
- 3) *Crews that have **COVID-19 symptoms** are required to report to Kemaman Port Health Officer **immediately**.*

Aktiviti Sign-on / Sign-off

Sign-on / Sign-off Activity

- 1) Kapal **hanya dibenarkan** menjalani aktiviti **sign-on / sign-off** di Pelabuhan Kemaman setelah mendapat kelulusan daripada pihak KKM, Jabatan Laut Malaysia (JLM) dan Jabatan Imigresen Malaysia;
- 2) Operator Pelabuhan dikehendaki memastikan **tiada anak kapal yang melalui mana-mana pintu masuk** Pelabuhan Kemaman kecuali yang telah mendapat kebenaran dari pihak KKM, JLM dan agensi-agensinya yang berkaitan.

- 1) *The vessel is **only allowed** to carry out **sign-on / sign-off** activities at Kemaman Port after obtaining approval by MOH, Marine Department Malaysia (MARDEP) and Immigration Department of Malaysia;*
- 2) *The Port Operator shall ensure there is **no ship crews passing through any Kemaman Port entrances** except with the authorization by MOH, MARDEP and any related agencies.*

Aktiviti Pemaliman

- 1) Semua **malim** yang terlibat dengan pemaliman kapal dikehendaki memakai **alat pelindungan diri (PPE)** yang bersesuaian dan mengamalkan **penjarakan fizikal** dengan anak kapal sejauh **1 meter atau lebih** sepanjang aktiviti pemaliman dijalankan (disarankan penjarakan fizikal sejauh 2 meter);
- 2) Malim yang terlibat dikehendaki memakai **hand sanitizer** (kandungan alkohol >70%) atau membasuh tangan dengan sabun **sejurus setelah turun** dari kapal;
- 3) Semua malim hendaklah **dinyahkuman** setelah turun dari kapal sebelum dibenarkan ke kawasan lain.

Operasi di Atas Kapal

- 1) Kerja-kerja nyahkuman perlu dilakukan sepenuhnya oleh anak kapal pada **gangway, ruang operator kren kapal** dan kawasan lain yang didapati mudah disentuh oleh pengguna pelabuhan dengan memakai pelitup muka dan sarung tangan yang sesuai **sebelum pengguna pelabuhan naik ke kapal**;
- 2) Nakhoda kapal perlu memastikan anak kapal yang akan berinteraksi dengan pengguna pelabuhan sentiasa menjaga **penjarakan fizikal sejauh 1 meter atau lebih**, memakai pelitup muka dengan sempurna, dan memakai hand sanitizer (kandungan alkohol >70%) atau membasuh tangan dengan sabun;

Pilotage Activities

- 1) All **pilots** involved with vessel piloting are required to wear appropriate **personal protective equipment (PPE)** and practice **physical distancing** with the ship crews for **1 meter apart or more** throughout the pilotage activities (recommended physical distancing of 2 meters);
- 2) The pilots are required to use **hand sanitizer** (alcohol content >70%) or wash hands with soap **immediately after disembarking**;
- 3) All pilots must be **disinfected** after disembarking from the vessel before being allowed to go other areas.

Operation on Vessels

- 1) **Disinfecting work** should be done completely by the crews on the **gangway, ship crane operator space** and other areas found to be easily touched by port users by wearing appropriate face masks and gloves **before port users board the vessel**;
- 2) The master must ensure that the **crews who will interact with port users** always maintain a **physical distance of 1 meter apart or more**, wear face masks properly, and wear hand sanitizer (alcohol content >70%) or wash hands with soap;

- 3) Nakhoda kapal dikehendaki menetapkan kawasan **isolasi** anak kapal di atas kapal bagi memastikan **penjarakan semua anak kapal dengan pengguna pelabuhan** sejauh melebihi radius **1 meter atau lebih**;
- 4) Semua anak kapal **tidak dibenarkan turun dari kapal** semasa kapal merapat di dermaga kecuali untuk memeriksa *mooring line, rat guard*, atau lain-lain tugas berkaitan keselamatan kapal dengan memakai pelitup muka yang lengkap dan penjarakan dengan pengguna pelabuhan sejauh 1 meter atau lebih. **Hanya satu orang anak kapal dibenarkan turun** dari kapal pada satu-satu masa bagi tujuan ini;
- 5) **Semua pihak** yang terlibat dengan kapal berkenaan **ditegaskan** supaya sentiasa memastikan **penjarakan fizikal sejauh 1 meter atau lebih**, memakai pelitup muka yang sesuai, memakai **hand sanitizer** (kandungan alkohol >70%) atau membasuh tangan dengan sabun serta mengamalkan **langkah-langkah pencegahan wabak COVID-19**;
- 6) Pengguna Pelabuhan yang akan berinteraksi dengan kapal dikehendaki mematuhi **Garis Panduan Pengurusan COVID-19 Annex 9** yang dikeluarkan oleh KKM.

Nota : Pengguna pelabuhan tersebut merujuk kepada pekerja stevedore, lashing, ejen perkapalan, surveyor, loading master, syarikat pembekal perkhidmatan atau mana-mana pihak yang berurusan berkaitan dengan kapal di pelabuhan

- 3) *The master is required to designate a crew **isolation** area on board to ensure the **distance of all crews with port users** as far as exceeding a radius of **1 meter apart or more**;*
- 4) *All crews are **prohibited to disembark from the vessel** while at berth except to check the mooring line, rat guard, and other ship safety related duties by wearing complete face masks and maintain physical distancing with port users as far as 1 meter apart or more. **Only one vessel crew is allowed to disembark** the vessel at a time for this purpose;*
- 5) ***All parties** involved with the ship are urged to always practice **physical distancing of 1 meter apart or more**, wear appropriate face masks, wear **hand sanitizer** (alcohol content >70%) or wash hands with soap and **practice COVID-19 prevention measures**;*
- 6) *Port users who will interact with the vessel are required to comply with the **COVID-19 Management Guidelines Annex 9** issued by MOH.*

Note: The port users refer to stevedores, lashing, shipping agents, surveyors, loading masters, service provider companies or any party dealing with vessel.

Umum

- 1) Semua pihak yang terlibat dengan aktiviti di pelabuhan ditegaskan supaya mematuhi **langkah-langkah pencegahan wabak COVID-19** yang disarankan oleh KKM;
- 2) Pengguna pelabuhan ditegaskan supaya mengamalkan penjarakan fizikal di dalam kawasan pelabuhan sejauh 1 meter atau lebih (**disarankan sejauh 2 meter**);
- 3) Pihak Operator Pelabuhan perlu memastikan semua SOP yang ditetapkan ini sentiasa dipatuhi sepanjang kapal merapat di dermaga;
- 4) Pekeliling ini berkuatkuasa pada tarikh pekeliling ini dikeluarkan dan hendaklah dibaca seiring dengan **Notis Perkapalan Malaysia** yang terkini, arahan terkini daripada pihak KKM termasuklah **Garis Panduan Pengurusan COVID-19 Annex 9** dan apa-apa arahan terkini oleh Kerajaan Malaysia.

General

- 1) *All parties involved with port activities are encouraged to follow the **COVID-19 preventive measures** recommended by the MOH;*
- 2) *Port users are urge to practice physical distancing in port area as far as 1 meter apart or more (**recommended 2 meters apart**);*
- 3) *The Port Operator must ensure that all prescribed SOPs always complied throughout the vessel at berth;*
- 4) *This circular is effective on the date this circular is issued and shall be read in accordance with the latest **Merchant Shipping Notice**, the latest instruction by MOH including **COVID-19 Management Guideline Annex 9** and any latest instructions by Government of Malaysia.*

Lampiran 1

Senarai Pengamal Perubatan Swasta di Negeri Terengganu yang Dilantik Sebagai Pegawai Diberi Kuasa di Bawah Seksyen 3 Akta Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit 1988

Berkuatkuasa dari 1 Januari 2022 sehingga 30 Jun 2022

1	KLINIK MIR	BESUT	MOHD IQBAL BIN MIR MOHD	30391	-
2	KLINIK PERUBATAN HIJRAA BESUT	BESUT	MOHD IRFAN AQLI BIN ABDULLAH	67479	YA
3	KLINIK PRIMER PAKA SDN BHD	DUNGUN	DR WAN SUZAIDI BIN WAN SULAIMAN	33113	-
4	KLINIK AMARA	KEMAMAN	GERALD NETTO A/L GILBERT NETTO	68524	YA
5	KLINIK MEDICARE AN-NUUR	KUALA NERUS	AZMAN BIN ABD WAHAB	27977	-
6	KLINIK PERUBATAN AFEEYA	KUALA NERUS	DR UMMI SABIQAH BINTI MOHD TAHAR	62013	YA
7	KLINIK PERUBATAN HIJRAA KUALA NERUS	KUALA NERUS	MOHD SAFWAN BIN MOHD SHAFIE	58991	YA
8	KLINIK PERUBATAN HIJRAA KUALA NERUS	KUALA NERUS	HAZMUHAIMIN BIN HASHIM	63361	YA
9	KLINIK PERUBATAN IKRAM	KUALA NERUS	AHMAD NA'IM BIN MOHAMED MUSLIM	63674	YA
10	KLINIK SRIKOTA KUALA TERENGGANU	KUALA NERUS	AHMAD AKRAM BIN NOOR ZOHORI	83217	-
11	KLINIK MUHAMMAD	KUALA TERENGGANU	RASANUBARI BINTI MUHAMMAD	53191	-

12	KLINIK PERUBATAN HIJRAA 24 CHENDERING	KUALA TERENGGANU	AHMAD SAMHAN BIN AWANG	79640	YA
13	KLINIK PERUBATAN HIJRAA 24 JAM CHENDERING	KUALA TERENGGANU	NURYN ZHAFARYNA BINTI MOHD FAHROS	78789	YA
14	KLINIK PERUBATAN HIJRAA 24 JAM CHENDERING	KUALA TERENGGANU	MOHAMMAD NAZIF FAHZLIN BIN MOHD FAHRUGHAZI	67339	YA
15	KLINIK RAFA	KUALA TERENGGANU	ZULKARNAIN BIN ABDUL MAJID	53179	YA
16	KLINIK RAFA	KUALA TERENGGANU	SYAZANA BINTI ABDUL RAHMAN	68115	YA
17	KLINIK MAZLAN	MARANG	DR MAZLAN BIN MOHD	26482	-
18	KLINIK PERUBATAN AN-NUR	MARANG	KARIMAH BINTI NGAH	42228	-